



### FIDEICOMISO DE TURISMO DE LOS CABOS

BANCO SANTANDER MÉXICO, SOCIEDAD ANÓNIMA, INSTITUCIÓN DE BANCA MÚLTIPLE, GRUPO FINANCIERO SANTANDER MÉXICO, EN SU CARÁCTER DE FIDUCIARIA DEL FIDEICOMISO IRREVOCABLE DE INVERSIÓN, ADMINISTRACIÓN Y FUENTE DE PAGO PARA EL MUNICIPIO DE LOS CABOS.

### ACTA DE LA JUNTA DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y APERTURA DE PROPUESTAS TÉCNICAS DE LA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL NÚMERO LPA-000000010-002-2023

Para la contratación del **Servicio de traducción especializada de documentos, para el Fideicomiso de Turismo de Los Cabos.** -----

En Cabo San Lucas, Municipio de Los Cabos, Baja California Sur, México siendo las **10:00 horas** del día **27 de febrero del 2023**, se reunieron en la Sala de Juntas de las oficinas administrativas del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, Banco Santander México, Sociedad Anónima, Institución de Banca Múltiple, Grupo Financiero Santander México, en su carácter de Fiduciaria del Fideicomiso Irrevocable de Inversión, Administración y fuente de pago para el Municipio de Los Cabos, ubicadas en Carretera Transpeninsular Kilómetro 4.3, Fracción I, Lote 5, Plaza Providencia, Local 209 – 210, Colonia El Tezal, en Cabo San Lucas, Municipio de Los Cabos, Baja California Sur, los asistentes cuyos nombres y firmas se plasman al final de la presente acta, con el propósito de celebrar la **Junta de Presentación de Proposiciones y Apertura de Propuestas Técnicas** prevista en la Convocatoria y en sus Bases, cuyo número ha quedado descrito al rubro, de conformidad con lo establecido en el artículo 38 fracción IV y 39 fracción III de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur. -----

#### ANTECEDENTES:

I. De conformidad con la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur, se realizó el procedimiento para la Licitación Pública Nacional de carácter presencial número **LPA-000000010-002-2023**, relativo a la contratación del **Servicio de traducción especializada de documentos, para el Fideicomiso de Turismo de Los Cabos.** --

II. Que con fecha 15 de febrero de 2023, el Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, publicó la correspondiente Convocatoria para la contratación del **Servicio de traducción especializada de documentos, para el Fideicomiso de Turismo de Los Cabos**, en el Sistema *Compranet-BCS*, visible en el *link: https://compranet.bcs.gob.mx*, así como, en el periódico "El Sudcaliforniano", a efecto de dar cumplimiento con lo establecido en el Artículo 38 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur. -----

III. Que el 21 de febrero de 2023, se llevó a cabo la Junta de Aclaraciones prevista en el artículo 39 fracción II de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur, siendo la fecha límite para adquirir las bases de la licitación ese mismo día, hasta las 18:00 horas. -----

Acto continuo, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 33 y 43 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur; y, el apartado **IV. FORMA Y**

**TÉRMINOS DE LOS ACTOS DEL PROCEDIMIENTO, numeral 7. Acto de Presentación y Apertura de Propositiones**, el desahogo de este evento licitatorio, es presidido por el C. **Víctor Alejandro Téllez Campi**, en su carácter de Gerente Jurídico del Fideicomiso de Turismo Los Cabos, actuando como Convocante, haciendo constar que se cuenta con la presencia de los siguientes asistentes: -----

Por parte del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos: -----

- C. **Cándida Lizárraga Alvarado** / Gerente de Administración y Finanzas del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos F/2110602-0. -----
- C. **Andrea Magaña Olmos** / Coordinadora de Calidad y Transparencia del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos F/2110602-0. -----

Asimismo, se pone de manifiesto que, mediante el oficio número **FIGURCA/009/2023** datado el 13 de febrero del año en curso, se solicitó a la Titular de la Contraloría General del Gobierno del Estado de Baja California Sur, que designara a un representante de ese ente fiscalizador, para que se apersonara a este acto, en términos del artículo 44 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur. -----

De manera análoga, se hace constar que el día 24 de febrero de 2023, previo al inicio del presente Acto, se recibió en la residencia oficial de este Fideicomiso, un paquete que contenía las Propuestas Técnica y Económica de la empresa: -----

- **Transperfect de México, S. de R.L. de C.V.** -----

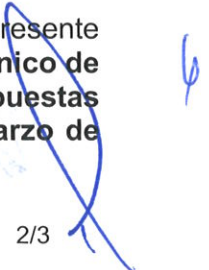
Así las cosas, se asienta que únicamente se tienen los sobres del licitante **Transperfect de México, S. de R.L. de C.V.** a la vista; por lo que una vez que se abrió el sobre y, se revisó la Propuesta Técnica del aludido licitante, se advierte que: -----

- La Propuesta Técnica del licitante **Transperfect de México, S. de R.L. de C.V.**, se **ACEPTA** para su posterior análisis, evaluación y dictamen de forma **cuantitativa**, es decir, para su verificación a detalle por parte del área técnica de este Fideicomiso; por lo que, las constancias que constituyen los elementos técnicos de su proposición quedan en poder del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos. -----

Cabe señalar que el detalle de la revisión **cuantitativa** de dicha documentación se integra a la presente Acta como **Anexo I**. -----

Además, se comunica que queda a resguardo del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, el sobre cerrado titulado "**PROPUESTA ECONÓMICA**" del licitante en cita, hasta el momento de su apertura, haciéndose constar que se encuentra debidamente sellado y firmado por el personal encargado de conducir el presente acto. -----

A continuación, el C. **Víctor Alejandro Téllez Campi**, actuando como Convocante en el presente procedimiento de contratación, manifiesta que, el **Acto del Resultado del Dictamen Técnico de la Evaluación de la documentación de la Propuesta Técnica y Apertura de Propuestas Económicas** para la Licitación Número **LPA-00000010-002-2023**, será el día **7 de marzo de**



**2023 a las 11:00 horas** en las oficinas administrativas del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, ubicadas en Carretera Transpeninsular Kilómetro 4.3 Fracción I Lote 5, Plaza Providencia, Local 209 – 210, Colonia El Tezal, en Cabo San Lucas, Municipio de Los Cabos, Baja California Sur, México, Código Postal 23454. -----

No habiendo otro punto que tratar, el C. **Víctor Alejandro Téllez Campi**, Gerente Jurídico del Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, actuando como Convocante en este procedimiento licitatorio, da por terminado el Acto de Junta de Presentación de Propositiones y Apertura de Propuestas Técnicas, siendo las 10:42 horas del día de su inicio, firmando al margen y al calce las personas que en ella intervinieron, previa su lectura y ratificación. Para todos los efectos legales a que haya lugar. -----

**POR LA CONVOCANTE**



**C. Víctor Alejandro Téllez Campi**  
Gerente Jurídico del  
Fideicomiso de Turismo de Los Cabos  
F/2110602-0



**C. Cándida Lizárraga Alvarado**  
Gerente de Administración y Finanzas del  
Fideicomiso de Turismo de Los Cabos  
F/2110602-0




**C. Andrea Magaña Olmos**  
Coordinadora de Calidad y Transparencia del  
Fideicomiso de Turismo de Los Cabos  
F/2110602-0

FIDEICOMISO DE TURISMO DE LOS CABOS.		
CÉDULA DE EVALUACIÓN DE CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS		
No. DE LICITACIÓN:	LPA000000010-002-2023	
SERVICIOS:	SERVICIO DE TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA DE DOCUMENTOS, PARA EL FIDEICOMISO DE TURISMO DE LOS CABOS	
LICITANTE:		Transperfect de Mexico, S. de R.L. de C.V.
DOCUMENTACIÓN LEGAL Y ADMINISTRATIVA		Presenta / No presenta
Documento 1	Comprobante de pago de bases. Copia legible del comprobante de pago, transferencia bancaria o el comprobante mediante el cual haya realizado el pago. <b>Se verificará que el pago haya sido en tiempo y forma, que corresponda al presente procedimiento de licitación, que cumpla con los requisitos señalados en los apartados III numeral 1 y IV numeral 2 de las bases.</b>	PRESENTA
Documento 2	Anexo V. CONSTANCIA DE MANIFESTACIÓN DE INTERÉS DE PARTICIPACIÓN.	PRESENTA
Documento 3	<b>Personas morales, con nacionalidad mexicana.</b>	
	- Formato para la acreditación de la personalidad jurídica	PRESENTA
	- Acta constitutiva de la sociedad y en caso de existir reformas y modificaciones, presentar las actas respectivas, señalar los nombres de los socios y su porcentaje de participación en la sociedad.	PRESENTA
	- Cédula del Registro Federal de Contribuyentes.	PRESENTA
	- Documento que acredite estar al corriente en el cumplimiento de obligaciones fiscales, expedido por autoridad competente.	PRESENTA
	- Identificación oficial vigente. (Cédula Profesional, Pasaporte, credencial para votar expedida por el INE).	PRESENTA
	- Acta de las escrituras públicas en las que le fueron otorgadas las facultades para suscribir las propuestas y celebrar contratos.	PRESENTA
	<b>Carta de integridad y compromiso del Licitante.</b> Carta en el que el licitante declare, bajo protesta de decir verdad, que:	PRESENTA
	- <b>No encontrarse en los supuestos de los artículos 39 fracción XXV y 61 la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur.</b> El licitante no se encuentra en ninguno de los supuestos de los 61 y 39 fracción XXV de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Estado de Baja California Sur.	PRESENTA
	- <b>No haber sido sancionado o multado por las dependencias, entidades de la Administración Pública Federal y de los Gobiernos de los Estados.</b> El licitante no se encuentra multado o sancionado por las dependencias, entidades de la Administración Pública Federal y de los Gobiernos de los Estados.	PRESENTA

<b>Documento 4</b>	<p><b>Compromiso de calidad del servicio contratado.</b> El licitante se compromete a realizar y prestar todos y cada uno de los servicios objeto de la presente licitación conforme las condiciones y especificaciones de servicio establecidas en el Anexo II, de la presente licitación.</p>	PRESENTA
	<p><b>Compromiso del conocimiento del servicio.</b> El licitante exprese libremente que tiene conocimiento y experiencia en la prestación de los servicios que se están solicitando, que conoce de las necesidades presentadas por "FITURCA".</p>	PRESENTA
	<p><b>Compromiso de Integridad.</b> El licitante que por sí mismo o a través de interpósita persona, se abstendrá de adoptar conductas, para que los miembros del Comité Técnico de "FITURCA", induzcan o alteren las evaluaciones de las proposiciones, el resultado del procedimiento, u otros aspectos que otorguen condiciones más ventajosas con relación a los demás licitantes.</p>	PRESENTA
	<p><b>Aceptación de convocatoria, bases y anexos.</b> Tiene conocimiento del contenido de las bases y sus anexos.</p>	PRESENTA
<b>Documento 5</b>	<p><b>Acreditamiento de la capacidad financiera para la prestación de los servicios.</b> Presentar copia de las declaraciones anuales de impuestos de dos ejercicios fiscales de los últimos 5 años (2018, 2019, 2020, 2021 y 2022), con las que acredite ingresos acumulados que correspondan al 50% del monto máximo del presupuesto de la presente licitación.</p>	PRESENTA
<b>Documento 6</b>	<p><b>Obligaciones Fiscales.</b> Carta bajo protesta de decir verdad de encontrarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones fiscales del país de residencia del licitante.</p>	PRESENTA
<b>Documento 7</b>	<p><b>Manifestación bajo protesta de decir verdad de cumplimiento contractual.</b> Carta bajo protesta de decir verdad, de que se encuentran al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales con dependencias y entidades de Baja California Sur.</p>	PRESENTA

**PROPUESTA TÉCNICA**

<b>Documento 8) Documentación para la evaluación de la propuesta técnica:</b>		
<p><b>Documento A</b>  <b>CAPACIDAD DEL LICITANTE</b></p>	<p><b>1. EXPERIENCIA Y VINCULACIÓN A LOS SERVICIOS OBJETO DE LA CONTRATACIÓN.</b>  <b>1.1.</b> El licitante deberá presentar su currículum actualizado, con el que acredite que el giro principal de su actividad o negocio corresponde a servicios de traducción especializada de textos y esto concuerde con el objeto social de la empresa en el Acta Constitutiva</p>	PRESENTA



4

<p style="text-align: center;"><b>Documento B</b></p> <p style="text-align: center;"><b>EXPERIENCIA Y ESPECIALIDAD DEL LICITANTE</b></p>	<p><b>1. CAPACIDAD DE LOS RECURSOS HUMANOS</b></p> <p><b>1.1.</b> El licitante deberá presentar la lista de la plantilla propuesta para la cuenta, integrada cuando menos de : un Supervisor de traducción y dos Traductores</p> <p><b>1.2.</b> El licitante deberá presentar el currículum vitae de cada miembro de la plantilla propuesta que compruebe la experiencia del personal en asuntos relacionados con la materia del servicio , donde se compruebe mínimo 2 años de traducción especializada de textos</p> <p><b>1.3.</b> El licitante deberá presentar la documentación que acredite el perfil especializado que tiene la plantilla que proponga para la prestación del servicio, tales como constancias, diplomas o certificados emitidos por instituciones educativas , nacionales o extranjeras , con reconocimiento oficial; en el caso de presentar instrumentos en otro idioma, éstos deberán tener la traducción al español</p> <p><b>2. EXPERIENCIA Y ESPECIALIDAD EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO.</b></p> <p><b>2.1.</b> El licitante deberá acreditar experiencia continua en la prestación de servicios de traducción de documentos de por lo menos 2 años, mediante la presentación de copia simple de contratos de servicios prestados distintos a la Convocante cartas pedido, ordenes de servicio o cualquier otro documento que compruebe la realización de trabajos iguales o similares a los del objeto de la presente licitación firmado por las partes contratantes</p> <p><b>3. CUMPLIMIENTO DE CONTRATOS</b></p> <p><b>3.1</b> El licitante deberá proporcionar cartas de recomendación de otros clientes que hayan recibido servicios iguales o similares a los de traducción de textos especializados de por lo menos 2 años anteriores .</p> <p><b>3.2.</b> El licitante presentará una relación de principales clientes (indicando razón social o comercial , domicilio, teléfonos nombre y cargo de la persona con quien se haya contratado ) mediante el cual se tomará de manera aleatoria , para consulta , algunos casos a los que se les solicitará referencias.</p> <p><b>4. CAPACIDAD EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO</b></p> <p><b>TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS</b></p> <p><b>4.1</b> Con relación a los contratos presentados por el licitante en el numeral 2.1 para acreditar su experiencia continua, deberá presentar , cuando menos , un ejemplo de un documento traducido del idioma español a inglés y otro de inglés a español , en el que se advierta su grado de especialización</p> <p><b>SISTEMA INFORMÁTICO DE TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS</b></p> <p><b>4.2</b> El LICITANTE deberá presentar documentación o evidencia de cualquier tipo con la que se acredite que cuenta con un sistema plataforma o portal de Traducción automática neural para traducir texto y documentos de forma segura</p>	<p style="text-align: center;">PRESENTA</p>
--	--	---

<p><b>Documento 9</b></p>	<p><b>PROPUESTA ECONÓMICA</b></p>	<p style="text-align: center;">PRESENTA</p>
---------------------------	-----------------------------------	---

Handwritten signature and scribbles in blue ink, including a large circular mark and a small '6' at the bottom right.